

CITIZEN®

Модель № JWO*** Калибр № U70*

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Eco-Drive

CTZ-B8132

Особые свойства



Комбинированное аналоговое и цифровое отображение



Замер времени прохождения к соревнований с точностью до 0,001 сек. (→ стр.18) с функцией записи результатов прохождения каждого круга (→ стр. 22)

Eco-Drive

Электропитание от солнечной батареи – замена элемента питания не нужна



Мировое время – легко можно узнать время в 43 городах по всему миру (→ стр.24)

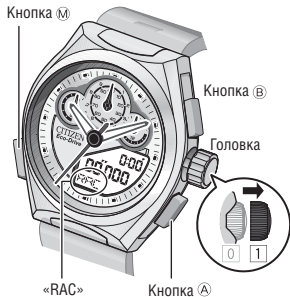


Эти часы работают на световой энергии. Если на часы долго не попадает свет – они остановятся. См. стр.9 о процессе подзарядки часов.

Дополнительную информацию по эксплуатации часов можно посмотреть в разделе «Service&Support» веб-сайта компании Citizen.

Адрес сайта: <http://www.citizenwatch.jp>

Краткая инструкция для режима состязаний



Установка дистанции состязаний

1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим состязаний («RAC»).
2. Вытяните **головку** в положение **1**
3. Нажмите **кнопку A** для отображения индикации «YES» в дисплейном поле часов, после чего нажмите и удерживайте **кнопку M** не менее 2 секунд.
4. Нажимайте **кнопку A** или **B** для изменения текущей цифры и **кнопку M** для перехода к следующей.
5. Нажмите на часовую **головку**, чтобы вернуть ее в положение **0**.



Измерение времени прохождения круга дистанции состязаний

1. Нажмите **кнопку** (M) для перехода в режим состязаний Race (дисплейная индикация «RAC»)
2. Нажмите **кнопку** (B), чтобы начать замер времени.
3. Нажимайте **кнопку** (A), чтобы получить результаты замера времени прохождения круга.
 - При каждом нажатии кнопки (A) отображаются время и скорость прохождения круга.
 - Записи результатов сохраняются в памяти в режиме Lap Record [Запись результатов круга].
4. Нажмите **кнопку** (B) для остановки измерений.

Просмотр записей

1. Нажмите **кнопку** (M) для перехода в режим Lap Record. На дисплее отобразится индикация «FAS».
 2. Для смены отображаемой записи нажимайте **кнопку** (A).
При каждом нажатии **кнопки** (A) будут поочередно отображаться следующие данные: лучшее время прохождения круга (индикация «FAS») → среднее время прохождения круга (индикация «AVG») → худшее время прохождения круга (индикация «LAT») → все замеренные времена прохождения круга от первого до последнего.
- Более подробную информацию смотрите на стр.18 (о режиме состязаний Race) и стр. 22 (о режиме записи результатов прохождения круга Lap Record).



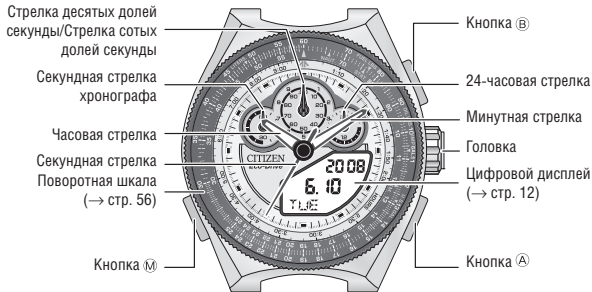
Содержание

Перед использованием8	Установка дистанции состязаний...20
Названия частей.....8	Измерение времени прохождения
Как использовать винтовую	круга.....22
часовую головку.....9	Просмотр записей времен прохождения
Проверка состояния аккумулятора 10	 круга - режим Lap Record24
Как подзаряжать аккумулятор11	Просмотр записей.....24
Проверка исходного положения	Удаление записей.....25
стрелок12	Определение времени другого горо-
Изменение режима цифрового	да — режим мирового времени World
дисплея14	Time26
Режим установки времени	Выбор города27
и календаря16	Использование будильника — режим
Использование хронографа - режим	Alarm28
Chronograph18	
Измерение времени прохождения	
круга - режим состязаний Race20	

Использование таймера - режим	
Timer	30
Подзарядка аккумулятора	32
Функция предупреждения о недо- статочном заряде	32
Время подзарядки.....	34
Функция энергосбережения	36
Диагностика и устранение	
неполадок	38
• Стрелочная индикация времени работает неправильно	
• Цифровая индикация времени кажется необычной	
• Другие неисправности	
Регулировка исходного положения	
стрелок	41
Перезагрузка часов	44
Индикация каждого режима после перезагрузки часов	45
Меры предосторожности	46
Обслуживание	53
Технические характеристики	54
Таблица названий городов	56
Как использовать поворотную шкалу ..	58
Глоссарий	62

Перед использованием



■ Названия частей



Иллюстрации в инструкции могут отличаться от фактического внешнего вида ваших часов.

■ Как использовать винтовую часовую головку

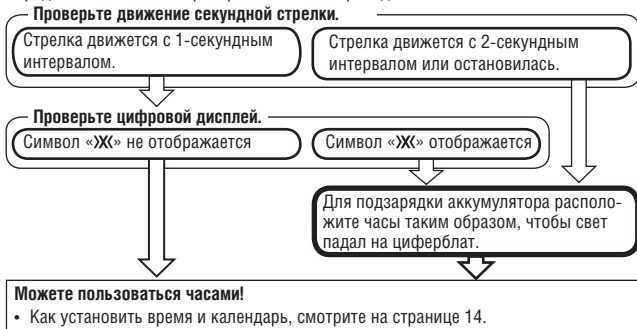
Некоторые модели часов снабжены головкой с винтовым фиксатором, блокирующим ее использование. Обычной часовой головкой можно пользоваться без ее разблокирования.

Проверка типа головки	
	<p><u>Вытяните головку наружу.</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Если вы НЕ МОЖЕТЕ ее вытянуть, то это винтовая головка. <p><u>Поверните головку вправо.</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Если вы НЕ МОЖЕТЕ этого сделать, то это винтовая головка.
Блокирование/разблокирование винтовой головки	
	<p><u>Вращайте головку влево до тех пор, пока она не будет вытолкнута наружу из нормального положения.</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Теперь головка разблокирована, и вы можете ей пользоваться. <p><u>Нажимая на головку, вращайте ее вправо до тех пор, пока она не будет туго завинчена.</u></p> <ul style="list-style-type: none">• Теперь головка заблокирована.

Перед использованием

■ Проверка состояния аккумулятора

Перед использованием проверяйте часы по приведенной ниже схеме:



■ Как подзаряжать аккумулятор

Часы оборудованы аккумулятором, который подзаряжается, когда на циферблат часов падает свет от такого источника, как солнце или флуоресцентная лампа.

Для оптимальной работы часов:

- Не реже раза в месяц держите циферблат часов в прямых лучах солнечного света на протяжении нескольких часов.
- Сняв часы, кладите их в таком месте, где на циферблат будет падать яркий свет, например, у окна.
- Перед долговременным хранением часов в темном месте следует полностью их подзарядить.



Предупреждение

- Аккумулятор не сможет достаточно подзарядиться, если часы на руке закрыты рукавом одежды. Старайтесь поддерживать доступ света к циферблату, даже когда носите часы на руке.
- Не подзаряжайте часы при высокой температуре (50°C и выше), например, на приборной панели автомобиля.

О времени подзарядки см. на стр. 32.

Перед использованием

■ Проверка исходного положения стрелок

Проверьте, находятся ли стрелки в правильном исходном положении.

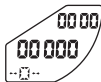


Проверьте исходное положение стрелок и скорректируйте его в следующих случаях:

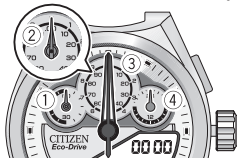
- Даже после установки времени стрелки циферблата показывают неправильное время.
- Стрелки хронографа не указывают на «0/.00» или «60» даже после сброса замеренного времени.

1. Нажмите кнопку (M) для перехода в режим хронографа («CHR»)

2. Вытяните **головку** в положение **1**.
На цифровом дисплее будет отображаться символ «0», и все стрелки повернутся в исходное положение.
3. Проверьте исходное положение.
- В случае неправильного положения стрелок перейдите к этапу **3**, приведенному на стр. 40.
4. Нажав на **головку**, верните ее в положение **0** для завершения проверки.
Стрелки циферблата теперь отображают текущее время.



Правильное исходное положение стрелок



- 1 Секундная стрелка хронографа указывает на «60».
- 2 Стрелки десятых и сотых долей секунды указывают на «0/.00».
- 3 Часовая, минутная и секундная стрелки указывают время 12:00.
- 4 24-часовая стрелка указывает на «24».

☑ Изменение режима цифрового дисплея

1. Нажимайте кнопку **(M)** для выбора режима.



В режиме отображения календаря или мирового времени можно включить 2-секундную подсветку цифрового дисплея, нажав **кнопку (B)**.

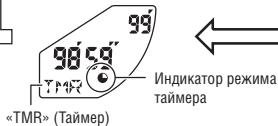
Режим установки времени и календаря

(→ стр.14)



Режим таймера

(→ стр.28)



Режим хронографа

(→ стр.16)



«CHR» (Хронограф)



Режим состязаний

(→ стр.18)



«RAC» (Состязания)



Режим Lap Record

(→ стр.22)



Тип записей

Режим будильника

(→ стр.26)



Город, для которого настроен будильник

Индикатор режима будильника



Режим мирового времени

(→ стр.24)



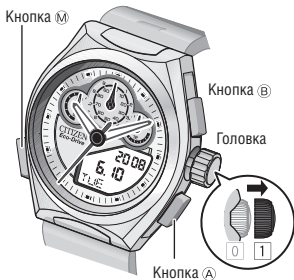
Город, для которого данное время является местным

Индикатор времени до (A) / после (P) полудня (для 12-часового отображения времени)

Индикатор летнего времени



🕒 Установка времени и календаря – режим Time and Calendar



Города, которые можно выбирать, указаны в таблице названий городов (→ стр.54).

- Время цифрового дисплея, устанавливаемое в этом режиме, является базисным временем часов – местным временем региона постоянного проживания владельца часов.
- Стрелки часов отображают местное время региона постоянного проживания в соответствии с этой установкой.

1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим времени и календаря (Time and Calendar).
2. Вытяните **головку** в положение **1**. Секундная стрелка укажет на значение «0 секунд», и все стрелки остановятся. Название города начнет мигать.



3. Нажимайте **кнопку (M)** для выбора нужного параметра, после чего нажимайте **кнопки (A) или (B)** для настройки значения параметра.



- Если удерживать нажатыми **кнопку (A) или (B)**, выбираемые параметры будут меняться непрерывно.
 - Используйте **кнопку (A)** для изменения следующих параметров: летнее время, секунды, режим отображения времени.
4. По окончании настройки нажмите **на головку**, вернув ее в положение **0**. Стрелки изменят положение, чтобы показывать установленное настройкой время.

- Даже если вы вернете **головку** в положение **0** до окончания операции настройки, сделанные вами изменения значений параметров будут сохранены в памяти.
- Вы не можете пользоваться кнопками во время перемещения стрелок.

🕒 Использование хронографа – режим Chronograph

С помощью хронографа вы можете замерять отрезки времени продолжительностью до 23 часов 59 минут 59 целых и 999 тысячных секунды и с шагом в 0,001 секунды.



- Когда измеряемое время превысит 23 часа 59 минут 59 целых и 999 тысячных секунды, отсчет остановится, и значение измеряемого времени будет сброшено на ноль.
- По истечении 60 секунд после начала/возобновления измерения стрелки десятых и сотых долей секунды установятся на значение «0/00».
- После остановки стрелок десятых и сотых долей секунды вы сможете изменять режим без остановки замера времени (в отличие от режима состязаний Race и режима записи результатов прохождения дистанции Lap Record).

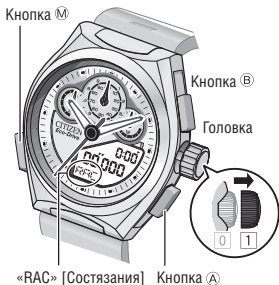
1. Нажмите **кнопку** (M) для перехода в режим хронографа. («CHR»)
 - Если стрелки хронографа не указывают на «0/.00» или «60», настройте исходное положение стрелок (→ стр.39).
2. Нажмите **кнопку** (B), чтобы начать замер времени.
 - Для отображения промежуточного значения времени нажмите кнопку (A). Промежуточное значение отображается в течение 10 секунд.
3. Нажмите **кнопку** (B), чтобы остановить замер времени.
 - Для возобновления замера времени еще раз нажмите **кнопку** (B).
 - Для сброса замеренного времени нажмите **кнопку** (A) в то время, когда замер времени остановлен.



Индикация SPL
(Промежуточное
значение времени)

Измерение времени прохождения круга - режим состязаний Race

Вы можете измерять время прохождения круга дистанции состязаний, а также среднюю скорость на круге. Статистика результатов последних 20 кругов отображается в режиме Lap Record. (→ стр. 22)



Установка дистанции состязаний

- Для вычисления скорости задайте длину дистанции состязаний. (Диапазон настройки: от 0 до 99,999 км/миль)
- Когда вы настроите дистанцию состязаний, вся предшествующая статистика состязаний (записи в режиме Lap Record) будет удалена. Для отмены этой настройки нажмите **головку** в положение 0 перед выполнением этапа 3 операции, приведенной на стр. 19.

1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим состязаний («RAC»).

2. Вытяните **головку** в положение **1**.
3. Нажмите **кнопку** (A) для отображения индикации «YES», после чего нажмите и удерживайте **кнопку** (M) не менее 2 секунд. Статистика последнего круга будет удалена, на дисплее отобразится последняя настройка дистанции.
4. Нажимайте **кнопку** (A) или (B) для изменения текущей цифры, после чего нажимайте **кнопку** (M) для перехода к следующей.



Целая часть



Десятичная часть



«KM» (километры) или «MIL» (мили) (Единица измерения зависит от конкретной модели часов).

- Если нажать и удерживать **кнопку** (A) или (B), цифры будут меняться непрерывно.
5. Закончив настройки, нажмите на **головку** для возврата ее в положение **0**.

Измерение времени прохождения круга – Режим состязаний Race

■ Измерение времени прохождения круга



- Статистика (записи результатов последних 20 кругов) сохраняется в режиме Lap Record (стр. 22).
- Для вычисления скорости задайте длину дистанции состязаний (стр.18).
- Максимальное количество кругов – 99, когда вы предпримете замер 100-го круга, счетчик вернется к номеру «01».
- Вы не сможете менять режимы во время замера времени.

1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим состязаний. («RAC»)
2. Нажмите **кнопку B**, чтобы начать замер времени.



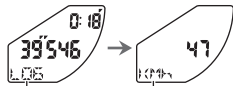
3. Нажмите **кнопку** (A) для измерения времени прохождения круга.
При каждом нажатии кнопки (A) время прохождения круга и его номер (от «01» до «99») будут отображаться в течение 7 секунд, после этого в течение 3 секунд будет отображаться скорость на круге.

- Максимальная отображаемая скорость – «999». Если скорость превышает это значение, будет отображаться символ «---».

4. Нажмите **кнопку** (B) для остановки замера времени.

Будут отображены следующие данные: время и номер круга, скорость на круге и общее время, прошедшее с начала отсчета.

- Для возобновления отсчета снова нажмите **кнопку** (B).
- Для сброса измеренного времени, нажмите **кнопку** (B) в то время, когда замер времени остановлен, после чего нажмите **кнопку** (A).



Номер круга «КМ/ч» (км/ч) или «МРН» (миль/ч) (Единица измерения зависит от модели часов).

Как посмотреть записи времен прохождения круга

Перейдите в режим Lap Record. (→ стр. 22)

🕒 Просмотр записей времен прохождения круга – режим Lap Record

Замерив времена прохождения кругов, можно просматривать данные последних 20 кругов



■ Просмотр записей

Отображаются лучшее, среднее и худшее времена, вычисленные на основе хранящихся в памяти записей.

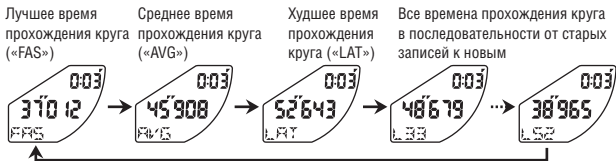
1. Нажмите **кнопку (M)** для перехода в режим Lap Record.

Отобразится символ «FAS».

- При отсутствии хранящихся в памяти записей отображается символ «--».

2. Нажимайте **кнопку (A)** для последовательного отображения записанных данных.





- Если нажать **кнопку** (B), когда отображается время прохождения некоего круга, в течение 3 секунд будет показываться скорость прохождения круга.
- Данные «FAS», «LAT» и номер круга отображаются попеременно.

■ Удаление записей

1. Нажмите **кнопку** (M) для перехода в режим Lap Record.
2. Вытяните **головку** в положение [1].
3. Нажмите **кнопку** (A) для отображения индикации «YES», после чего нажмите **кнопку** (M) и удерживайте ее не менее 2 секунд.
Записи будут удалены, на дисплее будет отображаться символ «--».
4. Верните **головку** в положение [0].

⌚ **Определение времени другого города - режим мирового времени World Time**

Вы можете выводить на дисплей локальное время для 43 городов мира, а также скоординированное универсальное время (UTC).

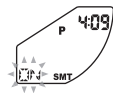


- Локальное время вычисляется на основании разницы во времени между локальным временем города и базисным временем часов.
- Одновременно нажав **кнопки (A) и (B)** при установленной в положение **0** **головке**, вы можете установить выбранное локальное время в качестве базисного времени часов. (Ранее действовавшее базисное время станет одним из локальных.)
- Вы можете настраивать летнее время отдельно для каждого города.

Перечень городов, которые можно выбирать, смотрите в таблице названий городов на стр.54.

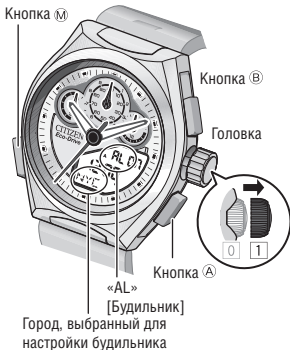
■ Выбор города

1. Нажмите **кнопку** (M) для перехода в режим мирового времени.
2. Вытяните **головку** в положение [1].
3. Нажимайте **кнопку** (A) или (B) для выбора города, затем нажмите **кнопку** (M) для установки летнего времени.
 - Если вы нажмете и будете удерживать **кнопки** (A) или (B), названия городов будут меняться непрерывно.
4. Нажмите **кнопку** (A) для включения («ON») или выключения («OFF») режима летнего времени.
5. Нажав на **головку**, верните ее в положение [0].



☑ Использование будильника - режим Alarm

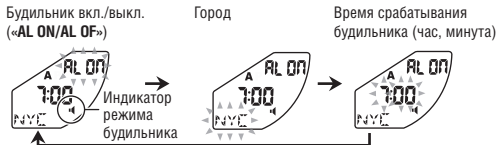
Вы можете настраивать будильник на основании времени выбранного города.



Для проверки звука будильника нажмите и удерживайте не менее 2 секунд кнопку **A**, при этом головка должна находиться в положении **0**. Сигнал будет звучать около 10 секунд.

1. Нажмите кнопку **M** для перехода в режим будильника (индикация «AL»).
2. Вытяните головку в положение **1**.

3. Нажимайте **кнопку** (M) для выбора параметра, затем нажимайте **кнопку** (A) или (B) для изменения настройки параметра.



- Используйте **кнопку** (A) для включения/выключения будильника.
 - Если вы нажмете и будете удерживать нажатой **кнопку** (A) или (B), выбранный (для настройки названия города и времени срабатывания будильника) параметр будет меняться непрерывно.
4. После установки нажмите на **головку**, вернув ее в положение [0].

При наступлении времени срабатывания будильника

Сигнал будильника звучит в течение 15 секунд.

- Для прекращения звукового сигнала будильника нажмите на любую кнопку.

☑ Использование таймера - режим Timer

Вы можете настраивать таймер обратного отсчета на любой период времени продолжительностью от 1 минуты до 99 минут с интервалом в 1 минуту.



1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим таймера (индикация «TMR»). На дисплее отобразится последняя настройка таймера. Переходите к этапу **5**, если эту настройку изменять не нужно.
2. Вытяните **головку** в положение **1**.
3. Нажимайте **кнопки A** или **B** для настройки времени.
 - Если нажать и удерживать **кнопку A** или **B**, цифры будут изменяться непрерывно.

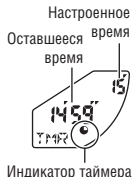


4. После настройки нажмите на **головку**, чтобы вернуть ее в положение **0**.

5. Нажмите **кнопку** **(B)**, чтобы начать обратный отсчет времени.

Появится символ «**●**».

- При каждом нажатии **кнопки** **(B)** обратный отсчет времени запускается или останавливается.
- Для запуска обратного отсчета заново с настроенного времени нажмите **кнопку** **(A)** во время действия обратного отсчета.
- Для возврата к настроенному значению времени нажмите **кнопку** **(A)** в то время, когда обратный отсчет времени остановлен.



Обратный отсчет времени продолжается, даже если вы сменяете режим во время обратного отсчета.

По истечении настроенного времени

В течение 5-секунд раздаётся звуковой сигнал окончания обратного отсчета времени.

- Для выключения сигнала нажмите любую кнопку.
- Значение оставшегося времени вернется к настроенному времени.

✓ Подзарядка аккумулятора

- Когда заряд аккумулятора становится достаточным лишь для непродолжительной работы часов – Функция предупреждения о недостаточном заряде

Функция предупреждения и поведение часов

Когда заряд аккумулятора становится достаточным лишь для непродолжительной работы часов – Функция предупреждения о недостатке энергии ①



На цифровом дисплее отображается символ «Ж». Стрелки хронографа (за исключением секундной) не движутся.

Когда заряд аккумулятора падает до критически низкого уровня – Функция предупреждения о недостатке энергии ②

Секундная стрелка движется с 2-секундным интервалом. Вы не можете выполнять никакие операции управления часами.

- Звуковой сигнал будильника не действует.
- Если в течение примерно трех дней после такого предупреждающего подведения часов вы не подзарядите аккумулятор, часы останутся.

Когда заряда энергии в аккумуляторе остается лишь на непродолжительное время работы, последовательно активируются функции предупреждения о недостаточном заряде ① и ②. Подзарядите аккумулятор, обеспечив доступ света к циферблату часов.

	Когда аккумулятор заряжен
 <p>Индикатор функции предупреждения о недостатке энергии ①</p>	<p>Символ «Ж» исчезает с дисплея.</p>
<p>Движение секундной стрелки с 2-секундным интервалом</p> 	<p>Секундная стрелка начинает двигаться в нормальном темпе.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Продолжайте подзарядку аккумулятора до тех пор, пока с дисплея не исчезнет символ «Ж».

Подзарядка аккумулятора

■ Время подзарядки

Ниже приведена примерная продолжительность подзарядки при непрерывном освещении циферблата.

Освещенность (люкс)	Условия освещения	Время полной зарядки полностью разряженного аккумулятора	Время подзарядки на 1 день работы с нормальным движением секундной стрелки (примерно)
3000	Расстояние 20 см от лампы дневного света мощностью 30 Вт	200 часов	40 минут
10000	Естественное освещение в облачную погоду	60 часов	12 минут
100000	Естественное освещение в солнечную погоду	30 часов	3 минуты

Вы можете рассчитать приблизительное количество энергии, которое могут получить часы. Например, если аккумулятор подзарядать в облачную погоду в течение 4 часов, часы получать энергию, достаточную для работы в течение примерно 20 дней.

Для обеспечения достаточного заряда аккумулятора держите часы на ярком свете продолжительное время. Солнечный свет более эффективен по сравнению со светом флуоресцентной лампы.

- Вы можете держать часы под прямыми солнечными лучами длительное время, если температура окружающей среды не превышает 50°C.

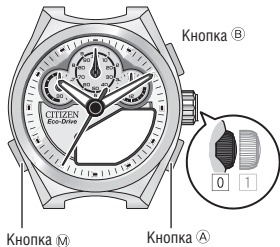


<После полной зарядки аккумулятора – Функция защиты от избыточного заряда>

Часы оснащены функцией защиты от избыточного заряда, которая автоматически активируется после полного заряда аккумулятора.

☑ Функция энергосбережения

Если в течение определенного периода времени не было доступа света к часам, активируются функции энергосбережения ① и ②.



Условия активации функции

Если не было доступа света к часам более 30 минут – Функция энергосбережения ①

Если не было доступа света к часам более 7 дней – Функция энергосбережения ②

Предупреждение

Подзарядите аккумулятор, если после отмены функции энергосбережения секундная стрелка начинает двигаться с 2-секундным интервалом (→ стр.30)

Поведение часов	Как отменить функцию
Цифровой дисплей выключается	Обеспечьте доступ света к циферблату часов или нажмите любую кнопку.
Цифровой дисплей выключается, все стрелки останавливаются в исходном положении.	Обеспечьте доступ света к циферблату часов. <ul style="list-style-type: none">• Часовая, минутная, секундная и 24-часовая стрелки начинают двигаться и показывать текущее время.• Если показываемое время является неправильным, настройте правильное время и дату (→ стр.14).

Диагностика и устранение неполадок

При возникновении какой-либо проблемы с часами, сверьтесь с приведенной ниже таблицей.

Симптомы	Способ устранения	Страница инструкции
-----------------	--------------------------	----------------------------

Стрелки работают неправильно

Секундная стрелка движется с 2-секундным интервалом	Подзарядите аккумулятор.	9, 30
Стрелки десятых и сотых долей секунды хронографа не движутся.		
Все стрелки прекратили движение.	Верните головку в положение 0 .	14
	Подзарядите аккумулятор.	9
Стрелки показывают неправильное время.	Проверьте и настройте исходное положение стрелок.	39
Стрелки хронографа не возвращаются в положение «0/00» или «60».		

Симптомы	Способ устранения	Страница инструкции
Стрелки начинают быстро вращаться, когда вы достаете часы из футляра.	Часы отменяют функцию энергосбережения. Подождите, пока часы не покажут текущее время.	34
Аномальное поведение цифрового дисплея		
Когда вы достаете часы из футляра, цифровой дисплей выключен.	Активирована функция энергосбережения. Поместите часы на свет или нажмите на любую кнопку.	34
Невозможно изменение режимов.	Остановите замер времени хронографом или выйдите из режима Lap Record.	16, 20
Отображается символ «Ж»	Низкий уровень заряда аккумулятора. Подзарядьте аккумулятор до тех пор, пока символ «Ж» не исчезнет с дисплея.	9, 30

Диагностика и устранение неполадок

Симптомы	Способ устранения	Страница инструкции
----------	-------------------	---------------------

Другие неисправности

Не звучит звуковой сигнал будильника.	Проверьте настройку будильника.	26
	Подзарядите аккумулятор.	9, 30
Аномальное движение стрелок или индикация	Перезагрузите часы. Если это не помогло, обратитесь в сервисный центр Citizen или по месту покупки часов.	42
Часы не работают надлежащим образом даже после применения способов устранения неисправностей, изложенных в разделе «Диагностика и устранение неполадок» (→ стр.36 - 38)		
Стрелки не двигаются даже после полной зарядки аккумулятора. (→ стр. 32)	Обратитесь в сервисный центр Citizen или по месту покупки часов.	-

⌚ Настройка исходного положения стрелок

Настраивайте исходное положение стрелок в следующих случаях:



- Стрелки неверно показывают время даже после установки правильного времени на часах.
 - После сброса результатов замера времени стрелки хронографа не указывают на «0/.00» или «60».
1. Нажмите **кнопку M** для перехода в режим хронографа (индикация «CHR»).
 2. Вытяните **головку** в положение **1**. На цифровом дисплее отобразится значение «0», и все стрелки повернутся в текущее исходное положение.
- Перейдите к шагу **5**, изложенному на стр.41, если исходное положение стрелок правильное. (0:00:00/измеренное время: 0)
- Продолжение на следующей странице



Настройка исходного положения стрелок

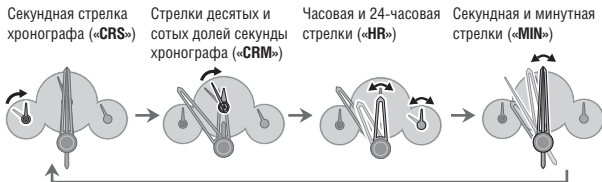


На рисунке изображено правильное исходное положение стрелок.

3. Нажмите и удерживайте **кнопку B** не менее 2 секунд. Будет отображаться индикация «CRC».



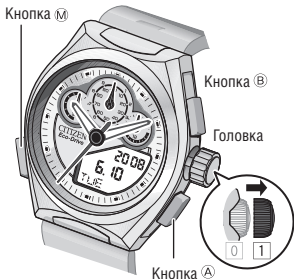
4. Для выбора стрелок нажимайте **кнопку M**, **кнопки A** и **B** используются для настройки положения стрелок.



- При каждом нажатии на **кнопку** (M) настраиваемые стрелки движутся.
 - Если нажать и удерживать **кнопку** (A) или (B), стрелки будут двигаться непрерывно.
 - Используйте **кнопку** (B) для стрелок хронографа.
 - Во время настройки стрелок десятых и сотых долей секунды хронографа или часовой и 24-часовой стрелок секундная и минутная стрелки смещаются, соответственно, на 30 секунд и 3 минут назад для того, чтобы можно было видеть те стрелки, которые нужно настраивать.
5. После настройки нажмите на **головку** для возврата ее в положение 0.
Стрелки будут показывать текущее время.

☑ Перезагрузка часов

После воздействия статического электричества или после удара часы могут перестать работать надлежащим образом. В этом случае следует перезагрузить часы.



Предупреждение

После перезагрузки индикация каждого режима изменяется, как показано в таблице, приведенной ниже. Записи данных в режиме Lap Record удаляются.

1. Вытяните **головку** в положение **1**.
2. Одновременно нажмите **кнопки A, B и M**.

Прозвучит подтверждающий сигнал, на цифровом дисплее будет отображено значение «0».



3. Скорректируйте исходное положение стрелок. Выполните этапы **3 – 5** операции, приведенной на стр.40.

После перезагрузки индикация каждого режима изменяется, как показано ниже. Выполните установку времени, календаря и других рабочих параметров.

■ Индикация каждого режима после перезагрузки часов

Режим времени и календаря	January 1, 2008/ Tuesday [1 января 2008 года, вторник]
Хронометр	0:00:00:000
Режим состязаний	0:00:00:000
Режим Lap Record	-
Режим мирового времени	12:00 дня, город: UTC (скоординированное универсальное время)
Будильник	12:00 дня, будильник: выключен, город: UTC (скоординированное универсальное время)
Таймер	99 минут

Меры предосторожности

Уровни водонепроницаемости

Перед использованием проверьте уровень водонепроницаемости ваших часов по маркировке на циферблате или корпусе.

Маркировка		Характеристики
На циферблате	На корпусе (задняя крышка)	
WATER RESIST или без маркировки	WATER RESIST(ANT)	Водонепроницаемость до 3 атмосфер
WR50 или WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar	Водонепроницаемость до 5 атмосфер
WR100/200 или WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	Водонепроницаемость до 10/20 атмосфер

1 бар (bar) приблизительно равен 1 атмосфере.

- Маркировка «WATER RESIST(ANT) xx bar» может также указываться в сокращенной форме «W.R. xx bar».

Примеры использования				
 <p>Минимальное воздействие воды (умывание, дождь и т.п.)</p>	 <p>Умеренное воздействие воды (мойка, кухонные работы, плавание и т.п.)</p>	 <p>Водный спорт (ныряние с маской)</p>	 <p>Подводное плавание с аквалангом (источник дыхания – баллон со сжатым воздухом)</p>	 <p>Операции с часовой головкой при наличии видимых следов влаги</p>
Да	Нет	Нет	Нет	Нет
Да	Да	Нет	Нет	Нет
Да	Да	Да	Нет	Нет

Продолжение на следующей странице

Предупреждения

- Водонепроницаемость для повседневного использования (до 3 атмосфер): Этот тип часов защищен от незначительного воздействия воды, такого как случайное попадание брызг. Например, вы можете умываться, не снимая часы с руки; однако они не предназначены для использования под водой.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 5 атмосфер): Такие часы устойчивы к умеренному воздействию воды. Вы можете плавать в этих часах, но нырять в них нельзя.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 10 / 20 атмосфер): Такие часы пригодны для ныряния с маской, однако они не предназначены для ныряния с аквалангом или глубоководных погружений.
- Для обеспечения водонепроницаемости при использовании часов часовая головка должна быть плотно прижата к корпусу (нормальное положение). Если у ваших часов головка винтового типа, она должна быть завинчена до упора.
- Не оперируйте часовой головкой или кнопками, если часы мокрые.

- В случае попадания влаги внутрь часов, а также, если внутренняя поверхность стекла запотела и в течение суток не очистилась от сконденсировавшейся влаги, обратитесь по месту покупки или в сервисный центр Citizen для ремонта. Если оставить часы в таком состоянии, это приведет к ржавлению и неисправности внутренних деталей часов.
- При попадании соленой воды внутрь корпуса часов, положите их в коробку или пластиковый пакет и немедленно обратитесь в сервисный центр Citizen. В противном случае рост давления внутри корпуса часов может вызвать повреждение стекла или кнопок.
- После использования часов в морской воде промойте их пресной водой и протрите сухой тканью.

Содержите часы в чистоте

- Регулярно чистите часы во избежание их коррозии и сильного загрязнения, в противном случае они могут испачкать вашу одежду.
- Удаляйте грязь с кожаного браслета при помощи мягкой ткани для предотвращения изменения цвета браслета.

Меры предосторожности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Обращение с аккумулятором

- Не извлекайте аккумулятор из часов. Если это все же необходимо, храните аккумулятор в недоступном для детей месте. Ребенок может случайно проглотить его.
- Если ребенок проглотил аккумулятор, обратитесь за медицинской помощью.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Меры предосторожности при зарядке

- Чрезмерно высокая температура окружающей среды во время подзарядки может привести к изменению цвета и деформации частей часов, а также к нарушению работы часов.
- Не подзаряжайте аккумулятор при температуре более 50°C.

Примеры:

- подзарядка часов при помощи лампы накаливания или галогенной лампы
- подзарядка в местах, где возможно воздействие чрезмерно высоких температур, таких как приборная панель автомобиля

Во избежание травм

- Не носите часы в местах с высокими температурами, например в сауне. Это может вызвать ожог.

Во избежание неисправностей

- Не используйте часы вне диапазона рабочих температур, указанных в данной инструкции. Это может привести к неправильной работе или остановке часов.
- Не оставляйте часы рядом с источниками сильных магнитных полей, такими как:
 - магнитные медицинские устройства (например, магнитные браслеты или пояса);
 - магнитный замок дверцы холодильника;
 - магнитная застежка сумки;
 - динамик мобильного телефона;
 - электромагнитные кухонные устройства.

Они могут создать помехи в работе шаговых двигателей в механизме часов, что приведет к нарушению точности хода.

Продолжение на следующей странице

Меры предосторожности

- Не держите часы вблизи домашних электроприборов, являющихся источником статического электричества. Сильное воздействие статического электричества, например, от экрана телевизора, может нарушить точность хода часов.
- Не допускайте сильных ударов, например, падений часов на пол.
- Избегайте использования часов в таких условиях, где они могут подвергаться воздействию агрессивных химических веществ или газов. Контакт бензина или других растворителей с часами может вызвать изменение цвета, растворение, образование трещин и другие повреждения.

Обслуживание

Ежедневное обслуживание

- Время от времени вращайте часовую головку в нормальном положении (0) и нажимайте кнопки, чтобы их не заедало из-за наслоения загрязняющих веществ.
- Удаляйте загрязнения и влагу с корпуса часов при помощи мягкой ткани.
- Для очистки металлического, пластикового или резинового браслета промывайте его водой. Используйте мягкую кисть для удаления загрязнений из зазоров в металлическом браслете.
- Не используйте бензин и другие растворители, они могут повредить покрытие корпуса.

Периодические проверки технического состояния

Для надежной и долговременной эксплуатации необходима проверка технического состояния часов через каждые 2-3 года. Для поддержания водонепроницаемости следует регулярно заменять уплотнительные элементы. Прочие детали часов следует проверять и при необходимости заменять. Требуется использовать для замены только оригинальные части Citizen.

Технические характеристики

Модель	U70* (отображаемые единицы измерения: U700: км/U706: мили)
Тип	Комбинированные часы с питанием от солнечной батареи
Точность хода	В пределах ± 15 сек. в месяц (при температуре от 5°C до 35°C)
Рабочий диапазон температур	От 0°C до +50°C
Отображаемые данные	Аналоговая (стрелочная) часть циферблата: <ul style="list-style-type: none">• Время: часы, минуты, секунды, сутки• Хронограф: секунды, десятые, сотые доли секунды Цифровой дисплей: <ul style="list-style-type: none">• Календарь: год, месяц, число, день недели• Хронограф (промежуточное время)• Состязания (время прохождения круга дистанции состязаний, скорость прохождения круга)• Записи статистики состязаний (время прохождения круга дистанции состязаний, скорость прохождения круга)

Функции отображения	<ul style="list-style-type: none"> • Мировое время • Будильник • Таймер
Продолжительность работы без подзарядки аккумулятора	<p>От полного заряда до полной разрядки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Около 7 лет (в режиме энергосбережения) • Около 8 месяцев (в обычном режиме) <p>От начала движения секундной стрелки с 2-секундными интервалами до остановки часов: около 3 дней</p>
Элемент питания	Аккумулятор, 1 шт.
Дополнительные функции	<ul style="list-style-type: none"> • Функция энергосбережения ①/② • Функция предотвращения избыточного заряда • Функция предупреждения о недостатке энергии ①/② • Включение/выключение летнего времени • Полностью автоматический календарь (до 31 декабря 2099 года) • Светодиодная подсветка

Технические характеристики могут быть изменены без дополнительного уведомления

☑ Таблица названий городов

Аббревиатура	Название города	Разница во времени	Аббревиатура	Название города	Разница во времени
UTC (скоординированное универсальное время)	–	±0	DXB	Дубай	+4
LON	Лондон	+1	KBL	Кабул	+4,5
MAD	Мадрид		KHI	Карачи	+5
PAR	Париж		DEL	Дели	+5,5
ROM	Рим		DAC	Дакка	+6
BER	Берлин		RGN	Янгон	+6,5
CAI	Каир	+2	BKK	Бангкок	+7
ATH	Афины		SIN	Сингапур	+8
JNB	Йоханнесбург		HKG	Гонконг	
MOW	Москва	BJS	Пекин		
RUH	Эр-Рияд	TPE	Тайбэй		
THR	Тегеран	+3,5	SEL	Сеул	+9

Аббревиатура	Название города	Разница во времени	Аббревиатура	Название города	Разница во времени
TYO	Токио	+9	LAX	Лос-Анджелес	-8
ADL	Аделаида	+9,5	DEN	Денвер	-7
SYD	Сидней	+10	MEX	Мехико	-6
NOU	Нумеа	+11	CHI	Чикаго	
AKL	Окленд	+12	NYC	Нью-Йорк	-5
SUV	Сува		YMQ	Монреаль	
MDY	Остров Мидуэй	-11	SCL	Сантьяго	-4
HNL	Гонолулу	-10	RIO	Рио-де-Жанейро	-3
ANC	Анкоридж	-9	FEN	Фернандо де Норонья	-2
YVR	Ванкувер	-8	PDL	Азорские острова	-1

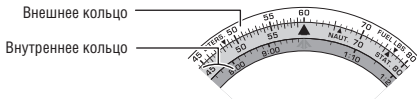
Разница во времени и название города могут изменяться в зависимости от ситуации в соответствующей стране.

☑ Использование поворотной шкалы

Некоторые модели часов оснащены поворотной шкалой.

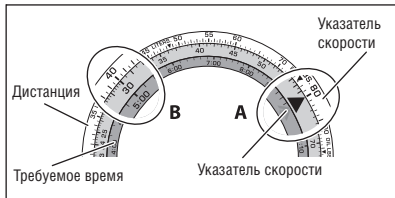
С помощью поворотной шкалы вы легко можете рассчитывать следующее:

1. Скорость, дистанцию поездки и требуемое время
 2. Норму расхода топлива, потребление топлива и время в пути
 3. Преобразование величин (масса/объем/расстояние)
- Для вычислений вращайте внешнее кольцо шкалы



- Направление вращения поворотной шкалы зависит от типа часов.
- Добавляйте в результаты вычисления десятичную запятую, если это необходимо.

1. Вычисление скорости, дистанции поездки и требуемого времени



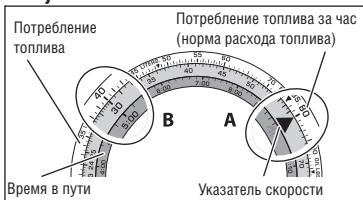
▲ (указатель скорости) указывает значение скорости.

$$\frac{\text{Скорость}}{\text{▲}} = \frac{\text{Дистанция}}{\text{Требуемое время}}$$

В части шкалы, обозначенной буквой А, указатель скорости указывает на «80». В этом случае в любом другом месте шкалы пара значений «дистанция поездки/требуемое время» соответствует скорости 80 км/ч. Например, если дистанция составляет 400 км («40»), требуемое время составит 5 часов («5:00»). В части шкалы, обозначенной буквой В, заданы дистанция и требуемое время. Указатель ▲ указывает необходимую скорость.

Использование поворотной шкалы

2. Вычисление нормы расхода топлива, потребления топлива и времени в пути

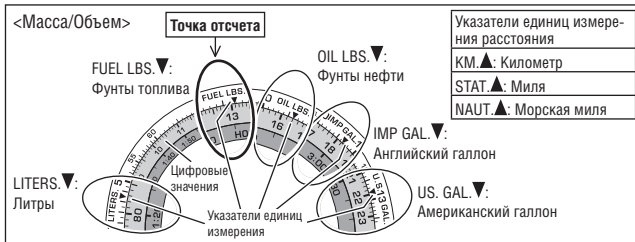


▲ (Указатель скорости) всегда указывает норму потребления топлива.

$$\frac{\text{Норма расхода топлива}}{\text{▲}} = \frac{\text{Потребление топлива}}{\text{Время в пути}}$$

В части шкалы, обозначенной буквой А, указатель скорости указывает на «80». В этом случае в любом другом месте шкалы пара значений «потребление топлива/время в пути» соответствует норме расхода топлива 80 л/ч. Например, при потреблении топлива в 400 л («40») максимальное время в пути составляет 5 часов («5:00»). В части шкалы, обозначенной буквой В, установлены потребление топлива и время в пути. При установленных условиях указатель ▲ указывает норму расход топлива.

3. Преобразование величин



Установите один из указателей (▲▼) напротив величины, которую хотите преобразовать. Другие указатель (▲▼) на шкале укажут на преобразованные величины. На рисунке показан пример: 13,1 фунта топлива (точка отсчета) равна 16,4 фунтам нефти, 1,82 английского галлона, 2,18 американского галлона и 8,25 литра.

Глоссарий

Термин (страница)	Описание
AVG (3, 23)	AVERAGE: Среднее время прохождения круга.
FAS (3, 22)	BEST: Лучшее время прохождения круга
LAT (3, 23)	LATEST: Худшее время прохождения круга
UTC (24, 43, 54)	Скоординированное универсальное время. Стандартное время, установленное по всему миру международными соглашениями.
Eco-Drive (1)	Система преобразования энергии света в электроэнергию. Обеспечивает более эффективную работу часов.
Летнее время(13, 15, 24, 53)	Перевод часов на час вперед в определенный период лета. Вводится ли летнее время и когда, зависит от страны или города.
Промежуточное время (17)	Истекшее время с момента старта до выбранного момента замера времени.

Термин (страница)	Описание
Головка с винтовой фиксацией (7)	Часовая головка, блокируемая винтовым соединением. Такая блокировка предотвращает случайные изменения настроек и попадание воды внутрь часов.
Полностью автоматический календарь (53)	Функция для автоматической настройки даты в конце каждого месяца, включая 29 февраля.
Базисное время (14, 24)	Время, отображаемое в основной части дисплея. (Для часов с функцией отображения нескольких значений времени)
Время прохождения круга (1, 3, 18, 20, 23, 52)	Время, истекшее за период прохождения каждого круга.
Исходное положение (10, 17, 35, 36, 39, 42)	Базовое положение для отображения времени в аналоговой (стрелочной) части циферблата. (0:00:00/измеряемое время: 0). Если реальное исходное положение стрелок отличается от базового, текущее время и измеряемое время будут показываться неправильно.

Информация о товаре

Производитель:	CITIZEN WATCH CO.,LTD. (Ситизен Вотч Ко., Лтд).
Адрес производителя:	Citizen Nakano Building 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Токуо 164-8726, JAPAN Тел. 81-3-5345-7860 Факс 81-3-5345-7861
Импортер:	ООО «АВАНТА ЭЛЕКТРОНИКС»
Адрес импортера:	127282, Россия, г.Москва, ул. Полярная д.41 Тел. (495) 6428455
Гарантийный срок:	12 месяцев

Продукция соответствует ГОСТ 26272-98 (п.4.35)

Условия гарантийного обслуживания

Срок гарантии - 12 месяцев со дня покупки. Производитель гарантирует исправную работу изделия в течение данного срока при условии полного соблюдения требований, описанных в инструкции по эксплуатации и при условии использования изделия только для личных нужд и по прямому назначению. Производитель и продавец изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный покупателю неисправностью изделия. Гарантия, предоставляемая на изделие, позволяет покупателю бесплатно устранить недостатки изделия, возникшие по вине фирмы-изготовителя, при предъявлении изделия, данного талона и документа, подтверждающего факт покупки, в сервисные центры, указанные в гарантийном талоне. Срок устранения недостатков изделия определяется сервис-центром индивидуально и составляет не более 21 дня с момента приемки изделия у покупателя. Покупатель оплачивает почтовые расходы, страховку и подобные расходы, которые могут возникнуть в дополнение к обычной оплате ремонта по гарантии.

В течение гарантийного срока допускается и не является дефектом (ГОСТ 10733-98, 26272-98, 23350-98):

1. Разрядка элемента питания (батарейки), установленного в изделие заводом-изготовителем. Замена элемента питания в течение гарантийного срока должна производиться только в гарантийном сервисном центре. При этом покупатель оплачивает стоимость элемента питания (работа по его замене проводится за счет сервисного центра);
2. Износ ремешка, браслета, корпуса, кнопок, головок часов или истирание их покрытия (позолоты, металлизации и т. п.) в процессе эксплуатации;
3. Рассогласование часовой и минутной стрелки менее 0,5 минутного деления (при совмещении их в положении 12.00);
4. Отклонение секундной стрелки от штрихов деления шкалы менее 0,5 секундного деления;
5. Люфт часовой или минутной стрелки кварцевых часов в пределах 0,5 секундного деления;
6. Отклонение среднесуточной точности хода механических часов менее чем на -20/+40 секунд в сутки. Отклонение среднемесячной точности хода кварцевых часов менее чем на +/-20 секунд в месяц. Значение точности хода Ваших часов указано в инструкции.

7. Отклонение времени момента включения сигнала от установленного значения - не более +/-6 мин.
8. Отклонения технических характеристик часов от указанных в технической документации предельных параметров, причины которых устранимы путем регулировки и настройки в условиях специализированной мастерской без замены деталей.

Гарантия не распространяется на:

1. Повреждения после окончания действия гарантии.
2. Изделия, имеющие следы нарушения правил эксплуатации:
 - следы ударов и механических повреждений: вмятины, зазубрины, отскочившие стрелки, риски, цифры, отсутствие или деформация заводной головки часов и т. п.;
 - следы несанкционированного вскрытия вне гарантийного сервис-центра (царапины на корпусе в месте стыка с задней крышкой, поврежденные шлицы винтов, отпечатки пальцев внутри механизма, нестандартный элемент питания, неправильно установленная прокладка задней крышки и т. п.);
 - следы воздействия на изделие высоких (более +50 градусов Цельсия) или низких (менее -20 градусов Цельсия) температур;

2. Повреждения (внутренние или внешние), вызванные любым внешним механическим воздействием, ударными или вибрационными нагрузками, применением внешней силы к частям изделия: разбитое или выпавшее стекло, трещины, царапины, задиры, сколы, деформации материалов и деталей, слом или выгибание оси переводной головки, искривление осей колес и баланса, деформации платин, разрыв или растяжение деталей, отрыв ушек корпуса для крепления браслета и т. п.;
3. Повреждение часов водой в результате нарушения правил эксплуатации. Часы с обозначениями «Water resistance» и «Water resistance 30 m» не предназначены для плавания. Запрещается воздействовать на головку и кнопки часов, пока часы находятся в воде (кроме часов для подводного плавания с аквалангом).
4. Повреждения, вызванные попаданием на изделие едких химических веществ или растворителей: щелочи, кислоты, ртуть и ее пары, растворители пластиков и т. п.;
5. Повреждение изделий из-за попадания внутрь инородных предметов, веществ или насекомых;
6. Повреждение механизма календаря из-за перевода стрелок в период между 23.00 и 04.00 часами (когда задействован механизм автоматического изменения даты).

7. Прочие повреждения, вызванные умышленными или неосторожными действиями покупателя или нарушением правил эксплуатации.

Настоящий гарантийный талон действителен только на изделие, на которое он выписан.

Талон с незаполненными или неразборчиво заполненными графами характеристик изделия, с исправлениями в графах или без подписи покупателя считается недействительным.

Перечень сервисных центров

Ангарск, мкр-н 15, дом 29, ТД «Престиж»	8-950-082-2220
Астрахань, Н. Островского ул., д. 121	(8512) 62-63-3
Барнаул, Юрина ул., д. 203	(3852) 40-20-37
Владивосток, Светланская ул., д. 23	(4232) 60-85-43
Волгоград, Рабоче-Крестьянская ул., д.9	(8442) 98-03-33
Волжский, Ленина пр-т, д. 84	(8442) 98-03-33
Дзержинск, НО, Дзержинского пр-т, д. 2	(8313) 26-56-54
Екатеринбург, Вайнера ул., д. 10, 3-я линия	(343) 269-02-61
Екатеринбург, Сулимова ул., д. 23	(343) 345-03-01
Зеленоград, Юности пл., д.5	(495) 542-16-92
Иваново, Ленина пр-т, д. 21	(4932) 41-93-27
Иркутск, Литвиного ул., д. 17, пав. 242а	(3952) 20-63-02
Калининград, Московский пр., д. 14Б	(4112) 53-02-72
Краснодар, Красная ул., д. 133	(861) 242-46-88
Красноярск, Маерчака ул., д. 8	(3912) 21-60-76
Липецк, Зегеля ул., д. 30	(4742) 27-32-02

Москва, Вятская ул., д. 27, стр. 3	(495) 783-74-64
Москва, Марксистская ул., д. 20	(495) 741-59-52
Мурманск, К. Либнехта ул., д. 19/15	(8152) 42-31-15
Н. Новгород, Революции пл., д. 9	(831) 277-92-27
Нижний Тагил, Космонавтов ул., д. 28	(3435) 24-36-92
Новосибирск, Писарева ул., д. 60, оф. 6	(383) 211-92-80
Новосибирск, Комсомольский пр-т, д. 98	(383) 210-39-12
Пермь, Космонавтов шоссе, д. 63, оф.105	(905) 861-89-86
Самара, Кирова пр., д. 365	(846) 331-08-65
Саратов, Зарубина ул., д. 150	(8452) 46-20-50
Санкт-Петербург, Бухарестская ул., 1	(812) 449-92-51
Сургут, Энергетиков ул., д. 16-65	(922) 258-77-44
Тверь, Радищева ул., д. 29 "а"	(4822) 47-60-76
Тверь, Советская ул., д. 9	(4822) 34-12-74
Тюмень, Республики ул., д. 131	(3452) 44-18-76
Хабаровск, Ленина ул., д. 23	(4212) 30-40-99
Хабаровск, Ленинградская ул., д. 23	(4212) 38-17-62

Для заметок

CITIZEN®



CTZ-B8132